

**ТЮРКСКАЯ
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ
ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ**

**ТӨРКИ
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ
ПРОБЛЕМАЛАР
ҺӘМ ПЕРСПЕКТИВАЛАР**

**TURKIC
LINGUISTIC CULTUROLOGY
PROBLEMS
AND PERSPECTIVES**

Казань-Казан-Kazan
2022



**ТЮРКСКАЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ:
ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ**

материалы XIII Международной научно-практической конференции
учащихся, студентов и аспирантов
Казань, 21 февраля 2022 года

**ТӨРКИ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ:
ПРОБЛЕМАЛАР ҺӘМ ПЕРСПЕКТИВАЛАР**

гомуми урта, махсус урта һәм югары белем бирү йортларында
укучыларның XIII Халыкара фәнни-гамәли конференциясе
материаллары
Казан, 21 февраль, 2022 ел

**TURKIC LINGUISTIC CULTUROLOGY:
PROBLEMS AND PERSPECTIVES**

the proceedings of the XIII International Scientific and Practical Conference
for pupils, undergraduate and postgraduate students
Kazan, 21 February, 2022

КАЗАНЬ – KAZAN – KAZAN
2022

УДК 811.512.1
ББК 81.2
Т98

НАУЧНЫЙ РЕДАКТОР
доктор филологических наук, профессор Р.Р. Замалетдинов

ФӘННИ МӨХӘРРИП
филология фәннәре докторы, профессор Р.Р. Жамалетдинов

SCIENCE EDITOR
Doctor of Philology, Professor R.R. Zamaletdinov

Т98 Тюркская лингвокультурология: проблемы и перспективы: материалы XIII Международной научно-практической конференции учащихся, студентов и аспирантов (Казань, 21 февраля 2022 года) / сост. Р. С. Нурмухаметова. – Казань, 2022. – 404 с.

Төрки лингвокультурология: проблемалар һәм перспективалар: гомуми урта, махсус урта һәм югары белем бирү йортларында укучыларның XIII Халыкара фәнни-гамәли конференциясе материаллары (Казан, 21 февраль, 2022 ел) / төз. Р. С. Нурмөхәммәтова. – Казан, 2022. – 404 б.

Turkic Linguistic Culturology: Problems and Perspectives: the proceedings of the XIII International Scientific and Practical Conference for pupils, undergraduate and postgraduate students (Kazan, 21 February, 2022). – Kazan, 2022. – 404 p.

ISBN 978-500130-021-2

В сборник включены материалы исследований участников конференции, связанные с изучением тюркских языков и литератур, взаимоотношения языка и общества, культуры.

Ответственность за достоверность информации возлагается на авторов и научных руководителей.

Жыентыкта конференциядә катнашучыларның төрки телләр һәм әдәбиятлар, тел һәм жәмгыять, мәдәният бәлән бәйлә мäsьәләләрне өйрәнү юнәлешендәге эзләнүләре, фикерләре урын алды.

Материалларның эчтәлеге, фактларның дөрөсләге өчен авторлар һәм фәнни житәкчеләр жавап бирә.

The collection includes materials of research related to the study of Turkic languages and literatures, the relationship between language and society, language and culture.

The authors and academic advisors are responsible for the accuracy of the information.

© Казанский федеральный университет, 2022
© Институт филологии и межкультурной коммуникации, 2022

различные виды речи (монологическая, диалогическая) на иностранном языке на слух, распознавать и понимать ее. В качестве средства обучения иностранному языку аудирование можно использовать:

- как способ введения нового языкового материала и средство его запоминания;
- в процессе создания прочных слуховых образов языковых явлений в единстве;
- в процессе развития фонетических, грамматических и лексических навыков у учащихся.

Аудирование – это сильное средство обучения, которое помогает овладеть звуковой стороной иностранного языка. Ученики усваивают речь через имитирование. Также аудирование помогает при усвоении лексического состава языка и его грамматической структуры, облегчает овладение говорением, чтением и письмом. Практический опыт обучения иностранному языку показывает, что слушание можно определить как один из самых сложных видов речевой деятельности. Сложность аудирования характеризуется рядом причин. Во-первых, во время устного общения мы слушаем высказывания других людей только один раз. Во-вторых, речь каждого человека индивидуальна, ее невозможно подстроить под свой уровень понимания [3: 124].

Таким образом, аудирование как вид речевой деятельности играет огромную роль на начальном этапе изучения иностранного языка и служит эффективным средством обучения языку, несмотря на то, что процесс овладения им имеет сложный механизм восприятия и обработки информации.

Литература

1. Зимняя И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. – М.: Просвещение, 1985. – 160 с.
2. Бредихина И.А. Методика преподавания иностранных языков: Обучение основным видам речевой деятельности: учеб. пособие. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2018. – 104 с.
3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. 4-е изд. – М.: Просвещение, 2006. – 239с.

КУЛЬТУРА РЕЧИ В АСПЕКТЕ МЕЖЪЯЗЫКОВЫХ ТИПОЛОГИЧЕСКИХ КОНТРАСТОВ

(на материале русского и узбекского языков)

Азимова А., БухГУ, студент II курса

Науч. рук. – Розикова Н.Н

Основными целями культуры речи как учебной дисциплины нам представляются следующие: 1) усвоение языковых норм; 2) обучение языковому мастерству, уместности данного варианта в той или иной ситуации, варьированию лексем в зависимости от целей коммуникации. В условиях Узбекистана существует серьезная

сложность в создании действенных учебников и пособий по данной дисциплине: в студенческих группах с русским языком обучения уровень знания русского языка зачастую бывает неровным – часть студентов владеет лексикой и нормами русского языка свободно и на достаточно высоком уровне, но в технических и гуманитарных вузах немало и студентов со слабым уровнем подготовки по русскому языку. В таких случаях считаем необходимой модификацию учебной программы «Культура речи» и разработку системы упражнений с учетом реальной подготовки студентов и сложностей, проистекающих из типологических контрастов русского и узбекского языков. Целью данной статьи является выделение аспектов русской морфемики, словообразования и морфологии русского языка, представляющих особые сложности для узбекских учащихся в связи с наличием в их родном языке ярких типологических контрастов [1]. Для узбекской морфемики характерны стабильность фонетического состава корней и аффиксов, четкое и относительно легкое проведение морфемных границ, стабильность семантики формантов. Для русской морфемики характерно асимметричное соотношение формы и содержания основ и формантов. Флексии русского языка – это не только грамматические морфемы, они играют большую роль в процессах словообразования, так как являются обязательной составной частью суффиксального форманта или выступают в качестве самостоятельного форманта при субстантивации и нулевой суффиксации. Морфем такого класса в узбекском языке нет, в нем четко разграничены словоизменятельные и словообразовательные морфемы. Для русского языка как флективного закономерно широкое использование словообразовательных средств для выражения стилистической оценки. Русский и узбекский языки относятся к языкам с развитыми системами словообразования, причем наибольшее сходство проявляется в субстантивных подсистемах словообразовательных систем обоих сопоставляемых языков. Однако в плане организации способов словообразования выявляется принципиальный алломорфизм сопоставляемых языков. В «Русской грамматике» выделяются следующие способы словообразования: суффиксация, префиксация, постфиксация, префиксально-суффиксальный способ, префиксально-постфиксальный способ, суффиксально-постфиксальный способ, субстантивация, чистое сложение, сложение в сочетании с суффиксацией, сращение, аббревиация [2]. В узбекском языке выделяется 4 способа словообразования: суффиксация, префиксация, сложение, аббревиация, причем термин «суффиксация», широко используемый, например,

А.А.Азизовым [4], представляется не вполне соответствующим для агглютинативных языков.

В свете типологического контраста флективных и агглютинативных языков более подходящим для посткорневых формантов последних является термин «постфикс».

Для узбекского словообразования не характерны смешанные способы словообразования, менее разнообразны разновидности способа сложения. Такое расхождение в количестве и сущности способов словообразования в русском и узбекском языках вполне закономерно и отражает специфику детерминант сопоставляемых языков: для флективного русского языка следует отметить принципиальную множественность способов словообразования, причем тип русского словообразования можно в целом определить как флективный, поскольку система флексий входит в большинство формантов. Ограниченное число способов словообразования в узбекском языке полностью соответствует детерминанте узбекского языка, экономному и компактному использованию формантов в процессах словообразования. Вследствие отсутствия флексий как класса морфем узбекское словообразование может быть охарактеризовано как чисто аффиксальное. Большую сложность для узбекских учащихся с недостаточной подготовкой по русскому языку представляют производные семантических и формально-семантических разрядов, отсутствующих в узбекском языке, например, существительные со значением женскости и невзрослости, приставочные глаголы (при наличии субстантивных приставок в узбекском языке полностью отсутствуют глагольные), конфиксальные производные [3]. Перечислим наиболее проблемные для усвоения узбекскими учащимися темы русской морфологии. Грамматические категории рода и одушевленности, дающие проекцию на синтаксические нормы согласования, с чем связан высокий процент речевых ошибок узбекских учащихся. Категория падежа вследствие флективного выражения, многотипности склонения существительных в русском языке на фоне строго однозначного выражения падежных значений ограниченным набором аффиксов. Грамматические категории вида и залога, их семантика и формальное выражение.

Причастия русского языка, поскольку причастия узбекского языка более однотипны. Таким образом, обилие типологических контрастов на морфемном, словообразовательном и морфологическом уровнях (с проекцией на синтаксический уровень) связано с особыми сложностями в усвоении норм русского языка и требует особого внимания при составлении программ дисциплины «Культура речи», а

также разработки продуманной, компенсирующей языковые контрасты системы упражнений.

Литература

1. Азизов А.А. Сопоставительная морфология русского и узбекского языков. – Ташкент: Укитувчи, 1983. – 187 с.
2. Казакова О.П. К проблеме типологии словообразовательных систем славянских и тюркских языков. Русский язык в национальной школе. – М., 2009. – 54 с.
3. Кононов А.Н. История изучения тюркских языков в России: дооктябрьский период. – М.: Наука, 1972. – 344 с.
4. Улуханов И.С. Единицы словообразовательной системы русского языка и их лексическая реализация. – М.: РАН, 1999. – 222 с.

ҰЛТ ҰСТАЗЫ – АХМЕТ БАЙТҰРСЫНҰЛЫНЫҢ ИННОВАЦИЯЛЫҚ ӘДІСТЕМЕЛІК МҰРАСЫ

Айдархан А., Абай атындағы ҚазҰПУ, IV курс студенті

Ғыл. жет. – аға оқытушы Бақбергенова Р.Қ.

«Егер де біз қазақ деген ұлт болып тұруды тілесек, қарнымыз ашпас қамын ойлағанда тіліміздің де сақталу қамын қатар ойлау керек» [1: 4]. Қазақ тілі – қазақтың жаны. Қазақ тілінің қалыптасуы жолында аянбай еңбек еткен ұлт ұстазы – Ахмет Байтұрсынұлы болды. Ахмет өмірінің алғашқы баспалдақтары бала оқытудан бастау алады. 1922 жылдың тамызында Ташкентке барған сапарында қазақ халқының көрсеткен құрмет-қошеметіне: *«Мен халық мұғалімімін. Оқуым көп емес, аз, бірақ білімді халық мақсаты үшін жұмсағаным рас. Оның да себептері бар... Мені тудырған – заман, патша заманының зұлым саясаты, зорлығы, зомбылығы, қорлығы...»* [3: 5] – деген еді өз уақытында ғалым. Ол ағартушылық жолға түскенде қазақ балалары оқитын оқулық болмаған, сол кезеңнен бастап, барша халықты онтайлы әдістермен сауаттандыруды, оқу-құралын жазуды мақсат етеді.

Әдіс дегеніміз – педагогика ғылымында жеке пәнді оқытудың тиімді әдістерін зерттейтін сала. Халқымызда баланың сауатын ашу, шешендікке баулу сынды әдістемелерінің ұлттық дәстүрлері ежелден болған. Қазақ тілін оқыту әдістемесі – бүгінде ғылымның жеке саласы. Ғылымның тууының көш басында Ахмет Байтұрсынұлы тұр. Ғалымның ұлттық тілді оқытуға бағытталған әдістемелік мұраларына: «Оқу құралы», «Тіл құрал», «Баяншы», «Әліппе астары», «Сауат ашқыш», «Тіл жұмсар», «Нұсқаушы», және «Баулу мектеп», «Дыбыстарды жіктеу», «Қай әдіс жақсы?», «Жалқылау» (айырыңқы әдіс) туралы мақалаларын жатқызамыз.

Ғалымның 1928 жылы жарияланған «Қай әдіс жақсы?» деп аталатын мақаласында: «Әдіс керекшіліктен шығатын нәрсе. Әдістің жақсы, жаман болмағы жұмсалатын орнының керек қылуына қарай» – деп жазды [1: 3]. Бұл еңбегінде балаларға қандай жолмен, қай әдісті

I кнәк

Әүхәдиев И. (<i>Россия, Саба р-ны</i>) «Карт шомырт хатирәсе» әсәрәндә образлар бирелеше.....	3
Әхмәдуллина Э., Моргазина К. (<i>Россия, Түбән Кама</i>) Татар телендә «ожмах» һәм «тәмуғ» концептлары.....	5
Базарова Д. (<i>Казахстан, Алматы</i>) Қазақ тилиндеги әйел есімдериниң жіктелімі..	7
Биктимерова Г. (<i>Россия, Буа</i>) Ренат Харис ижатында тел мәсьәләсенен чагылышы.....	9
Булякова Д. (<i>Россия, Набережные Челны</i>) Топонимы. Происхождение географических названий в Великобритании, США и Республике Татарстан....	11
Валиева Э. (<i>Россия, Казань</i>) Татарские поэты и писатели – герои Великой Отечественной войны.....	13
Галиева К. (<i>Россия, Саба р-ны</i>) Каюм Насыриның «Әбүгалисина» әсәрәндә алынма сүзләр.....	15
Галимуллина А. (<i>Россия, Казан</i>) Татар һәм төрек телләрендә уртак фразеологизмнарның үзенчәлекләре.....	18
Гыйниятуллина А. (<i>Россия, Биектау р-ны</i>) Татар язучыларының әсәрләрендә халык авыз ижатының чагылышы.....	20
Докторова К. (<i>Россия, Якутск</i>) Названия гор в якутском героическом эпосе олонхо.....	23
Закирова А. (<i>Россия, Саба р-ны</i>) Хәзерге укучының смайллар белән аралашуы.....	25
Закирова Д. (<i>Россия, Казан</i>) История становления и традиции татарского женского просветительства.....	27
Каримова К. (<i>Россия, Казань</i>) Язык жестов в моей семье.....	29
Кашапова З. (<i>Россия, Казан</i>) Чыңгыз Айтматовның «Бер көн – бер гомер» романында «дөнья» концептының бирелеше.....	32
Лагунова А. (<i>Россия, Набережные Челны</i>) «Красная ромашка» Мусы Джалиля в разных переводах на русский язык.....	34
Матязнова А. (<i>Россия, Саба р-ны</i>) Тарихи әсәрләрдә искергән сүзләр.....	37
Минһажева Д. (<i>Россия, Мөслим р-ны</i>) Үз илемдә – үз телемдә.....	38
Нәгыймова Н. (<i>Россия, Яңа Чишмә р-ны</i>) Яңа Чишмә районы сөйләше үзенчәлекләре.....	41
Отаева Г. (<i>Россия, Казан</i>) Ә. Баяновның «Тау ягы повесте»ның лирик-эмоциональ катламы.....	44
Павлова З. (<i>Россия, Саба р-ны</i>) Атлар турында фольклор әсәрләре һәм атамалар.....	46
Петров Н. (<i>Россия, Буинский р-н</i>) Мои земляки – лауреаты премии имени Габдуллы Тукая.....	49
Петрова В. (<i>Россия, Якутск</i>) Особенности вербализации понятия «слово»: на материале якутских и татарских паремий.....	51
Решина М. (<i>Россия, Якутск</i>) Долганское олонко «Ат уола Аталамии букатыыр»: сюжет и поэтика.....	53
Сафронова Е. (<i>Россия, Буинский р-н</i>) Чувашский язык – тюрский язык	55
Сәйфетдинова А. (<i>Россия, Башкортстан</i>) Тел һәм мазәниәт бәйләнеше.....	58

Семенова А. (<i>Россия, Якутск</i>) Семантика цветообозначений в якутских и татарских паремиях.....	61
Сибгатуллина А. (<i>Россия, Апастовский р-н</i>) Влияние социально-политических факторов на развитие языка.....	63
Таривердиев Д. (<i>Россия, Набережные Челны</i>) Искусственный язык науки – химия.....	66
Төхвәтуллина А. (<i>Россия, Казан</i>) Хэзерге татар шигъриятендә зоонимнарның кулланылышы.....	68
Узум С. (<i>Россия, Бөгелмә</i>) Татар һәм төрек халыкларының милли ашлары.....	71
Фәйзрахманова Д. (<i>Россия, Казан</i>) Кече Елга авылындагы кушаматлар.....	73
Хантмирова Р. (<i>Россия, Кукмара р-ны</i>) Рус һәм татар әдәбиятында бәхетсез никах мәсьәләсе.....	75
Харисов Т. (<i>Россия, Башкортостан</i>) Употребление слов-паразитов в речи учащихся.....	78
Хасянова Д. (<i>Россия, Буинск</i>) Проблемы передачи культурных особенностей при переводе стихотворений Рената Хариса на английский язык.....	80
Хәйретдинова С. (<i>Россия, Буа р-ны</i>) Якташ шагыйрьләребез ижатында кече Ватан образы.....	82
Хәлиуллина Д. (<i>Россия, Казан</i>) Фәнис Яруллин хикәяләрендә образларның бирелеше.....	84
Хәнәфиев Т. (<i>Россия, Саба р-ны</i>) Мөхәммәт Мәңдиев әсәрләренең русчага тәржемәләрендә фразеологизмнарның бирелеше.....	86
Хәсанова Ф. (<i>Россия, Зәй</i>) Тел мәсьәләләре.....	89

II кисәк

Авалиев А. (<i>Казахстан, Алматы</i>) Изучение ономастики в письмах казахских ханов: этимологический анализ географических названий.....	92
Авхадиева З. (<i>Россия, Казань</i>) Обучение аудированию на начальном этапе изучения иностранного языка.....	94
Азимова А. (<i>Узбекистан, Бухара</i>) Культура речи в аспекте межъязыковых типологических контрастов (на материале русского и узбекского языков).....	96
Айдархан А. (<i>Казахстан, Алматы</i>) Ұлт ұстазы – Ахмет Байтұрсынұлының инновациялық әдістемелік мұрасы.....	99
Акыджанова Г. (<i>Туркменистан, Мары</i>) Имена числительные в русском и туркменском языках.....	101
Алимкулов А. (<i>Узбекистан, Ташкент</i>) Talim jarayonida yangicha inovatsiyalar.....	104
Алшейхо Г. (<i>Suriye, Halep</i>) Diller arası etkileşim: arapça ve türkçe örneği.....	106
Амантұрдықызы А. (<i>Казахстан, Алматы</i>) «Ай» сөзінің этносемантикалық сипаты (этнограф Зейнолла Сәнік зерттеулері бойынша).....	108
Ahrova N. (<i>Узбекистан, Бухара</i>) The illustrations and collection of myths by a group of people.....	111
Әминова Г. (<i>Россия, Казан</i>) Татар теле дәресләрендә лексик синонимнарны өйрәнү.....	113
Әхмәтжанова Г. (<i>Россия, Түбән Кама</i>) Р. Гәрәй шигъриятендә тел картинасының бирелеше.....	115
Әхмәтшина А. (<i>Россия, Казан</i>) Журналист һөнәренең кыенлыклары.....	117